

วิชา ภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย

อาจารย์ ดร. วิษณุ เครืองาม

บรรยายภาคคำ ครั้งที่ 1

สำนักอบรมศึกษากฎหมายแห่งเนติบัณฑิตยสภา ภาคสอง สมัยที่ 78 (2568)

ภาษากลางของโลก

- > 1,500 ล้านคน ใช้ภาษาอังกฤษ
- 500 ล้านคน ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่
- United Nations, World Bank, WTO, ASEAN ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษากลาง
- 50% ของ website ทั่วโลกใช้ภาษาอังกฤษ

วัตถุประสงค์

ให้นักศึกษาเนติบัณฑิตมีทักษะทางภาษา สามารถใช้ภาษาอังกฤษได้จริงอย่างถูกต้องหลักไวยากรณ์ เหมาะสมและสละสลวยอันเป็นคุณสมบัติประการหนึ่งของนักกฎหมายที่ดี

วิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย บรรยาย 4 หมวด

1. กฎหมายธุรกิจ (อาจารย์ วิษณุ)
2. กฎหมายมหาชน (อาจารย์ ปณตพร)
3. กฎหมายแพ่งและวิธีพิจารณาความแพ่ง (อาจารย์ สุธาทิพย์)
4. กฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา (อาจารย์ เสฏฐศิริ)

การเตรียมตัวเรียนและสอบ

- ภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย “ในระดับเนติบัณฑิต”
- การสอบ
 - ข้อสอบมาจากคำบรรยาย
 - คำศัพท์พื้นฐาน แปลตัวบทและประโยค อ่านจับใจความ

ขอบเขตการบรรยาย กฎหมายธุรกิจ

1. พื้นฐานของภาษากฎหมายธุรกิจ
2. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “กฎหมาย”
3. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “นิติกรรมและสัญญา”
4. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “หลักกฎหมายสัญญาและการเกิดของสัญญา”
5. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “องค์กรทางธุรกิจและการกำกับดูแลกิจการ”
6. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “สัญญาทางธุรกิจ”

Business Law

Words
300

Sentences
70

Exams
20

บรรยายครั้งที่ 1

- ☐ พื้นฐานของภาษากฎหมายธุรกิจ
- ☐ ภาษาอังกฤษว่าด้วย “กฎหมาย”
- ☐ ภาษาอังกฤษว่าด้วย “นิติกรรมและสัญญา”

1. พื้นฐานของภาษาอังกฤษกฎหมายธุรกิจ

ที่มาจากบทความ/ ข่าวสารธุรกิจ

Under the U.S. corporate law, executive **compensation** is not limitless. Most **public companies** – Tesla included – must comply with **Securities and Exchange Commission rules** and **Delaware corporation law**, which governs **fiduciary duties** for **directors** and **officers**.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| • corporate law | กฎหมายบริษัท (US) |
| • company law | กฎหมายบริษัท (UK) |
| • compensation | ค่าตอบแทน ค่าสินไหมทดแทน (ละเมิด) |
| • salary | เงินเดือน |
| • public company | บริษัทมหาชน |
| • Securities and Exchange Commission | คณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ |
| • rules | กฎ |
| • Delaware corporation law | กฎหมายบริษัทของรัฐเดลาแวร์ |
| • fiduciary duties | หน้าที่ตามหลักความไว้วางใจ |
| • directors and officers | กรรมการและพนักงาน |

ที่มาจากตำรากฎหมายธุรกิจ

Share acquisition is the most common method for a company to acquire a target company. Due diligence is essential to identify potential risks in the target company. Additionally, indemnities and warranties clause should be included in the share purchase agreement to protect the acquiring company.

M & A

- | | |
|----------------------------|--|
| • merger | การควบกิจการ |
| • acquisition | การซื้อกิจการ |
| - share acquisition | การได้มาซึ่งหุ้น (การซื้อหุ้น) |
| - asset acquisition | การได้มาซึ่งสินทรัพย์ (การซื้อสินทรัพย์) |
| • amalgamation | การควบบริษัท |
| • due diligence | การตรวจสอบสถานะของกิจการ การสอบทานธุรกิจ |
| • indemnity | การชดใช้ |
| • warranty | การรับประกัน |
| • share purchase agreement | สัญญาซื้อขายหุ้น |
| • acquiring company | บริษัทที่เข้าซื้อกิจการ |
| • target company | บริษัทเป้าหมาย |

ที่มาจากข้อสัญญา

Arbitration Clause

Any **dispute** arising out of this contract shall be **settled** by arbitration in accordance with the **arbitration rules** of the Thai Arbitration Institute, applicable at the time of submission of dispute to arbitration.

Arbitration $\neq$ arbitation
 arbitraition
 arbitritration

Auxiliary Verb ในประโยคกฎหมาย

Shall

mandatory / imperative

ต้อง / จะต้อง

ให้.... (กระทำการใดๆ)

ยอม

Must

necessary

ต้อง / จะต้อง

จำเป็นต้อง

May

permissive

อาจ

อาจจะ

Any dispute arising out of this contract shall be resolved by arbitration.

Any dispute arising out of this contract may be resolved by arbitration

The ownership of the property **shall** be transferred to the buyer from the moment the contract of sale is entered into.

กรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินที่ขายนั้นย่อมโอนไปยังผู้ซื้อตั้งแต่วันที่ได้ทำสัญญาซื้อขายกัน

2. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “กฎหมาย”

Law = กฎหมาย กฎ

(n.) + law

Business (n.) + **law** = Business law

ธุรกิจ + กฎหมาย = กฎหมายธุรกิจ

(adj.) + law

Commercial (adj.) + **law** = Commercial law

เชิงพาณิชย์ + กฎหมาย = กฎหมายพาณิชย์

Business law is a set of laws that regulate the formation and operation of businesses and other commercial entities.

กฎหมายธุรกิจ คือกลุ่มกฎหมายที่วางระเบียบในการก่อตั้งและการประกอบกิจการในธุรกิจและองค์กร
ทางการค้าอื่น ๆ

Business law	กฎหมายธุรกิจ
Commercial law	กฎหมายพาณิชย์
Mercantile law	กฎหมายการค้า

ตัวอย่างกฎหมายธุรกิจ

Antitrust law	กฎหมายป้องกันการผูกขาด
Trade Competition law	กฎหมายการแข่งขันทางการค้า
Banking law	กฎหมายการธนาคาร
Bankruptcy law	กฎหมายล้มละลาย
Reorganization (Chapter 11)	การฟื้นฟูกิจการ
Tax law	กฎหมายภาษี
Revenue Code	ประมวลรัษฎากร
International commercial law	กฎหมายการค้าระหว่างประเทศ
Civil law	กฎหมายแพ่ง
Intellectual property law	กฎหมายทรัพย์สินทางปัญญา
Securities law	กฎหมายหลักทรัพย์
Cyber security law	กฎหมายการรักษาความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์

กลุ่มคำศัพท์ที่มีคำว่า Law

A lawyer at a law firm files the lawsuit against the lawmaker.

Lawyer	นักกฎหมาย นิติกร ทนายความ
Law firm	สำนักงานกฎหมาย
Lawsuit	คดีความในศาล
Lawmaker	ผู้บัญญัติกฎหมาย สมาชิกวุฒิสภา

Rule of Law แปลว่า **หลักนิติธรรม**

นิติธรรมวินัย

หลักธรรม

กฎของกฎหมาย

หลักการปกครองด้วยกฎหมาย

หลักแห่งกฎหมาย

หลักความศักดิ์สิทธิ์ของกฎหมาย

หลักความยุติธรรมตามกฎหมาย

หลักธรรมแห่งกฎหมายหรือนิติปรัชญา

ธรรมะแห่งกฎหมาย

นิติสดมภ์

The most important structure of a **Rule of Law** is a fair and effective judicial system.

องค์ประกอบที่สำคัญที่สุดของ**หลักนิติธรรม**คือระบบตุลาการที่มีความเป็นธรรมและมีประสิทธิภาพ

LAW : word family list

Lawful (adj.) : lawful purpose

Unlawful (adj.) : unlawful business

Jurist (n.) : prominent jurist

Juristic (adj.) : juristic act, juristic person, juristic relation

Legal / illegal (adj.) : legal issue, legal cause, legal profession, legal counsel, legal document, legal duty, legal aid, legal entity, legal person, legal system, legal dispute, legal mind

Legitimate / illegitimate (adj.) : legitimate reason

3. ภาษาอังกฤษว่าด้วย “กฎหมายนิติกรรมและสัญญา”

- Juristic act
- Juridical act
- Legal transaction
- Legal act

A **juridical act** requires the **will** of the acting person to establish a specific legal effect.

นิติกรรม จำเป็นต้องอาศัย เจตนา ของผู้กระทำเพื่อก่อให้เกิดผลทางกฎหมาย

The Civil and Commercial Code Section 149 provides that juristic acts are voluntary lawful acts, the immediate purpose of which is to establish between persons' juristic relations, to create, modify, transfer, preserve or extinguish rights.

ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ มาตรา ๑๔๙ บัญญัติว่า นิติกรรม หมายความว่า การใด ๆ อันทำลงโดยชอบด้วยกฎหมายและด้วยใจสมัคร มุ่งโดยตรงต่อการผูกนิติสัมพันธ์ขึ้นระหว่างบุคคล เพื่อจะก่อ เปลี่ยนแปลง โอน สงวน หรือระงับซึ่งสิทธิ

Explaining what a law says:

provide (v.) บัญญัติ กำหนด

The law **provides**: "A director shall perform duties with honesty."

The law **provides that**: "A corporation is a separate legal entity from its shareholders."

The law **provides as follows**: "Personal data shall be processed lawfully."

state (v.) กล่าว

The contract clearly **states** the obligations of both parties.

stipulate (v.) ระบุ กำหนดไว้

The Act **stipulates that** all companies shall file annual financial statements.

The contract **stipulates** the dates of the payments.

set forth (v.) กำหนด

The Act **sets forth** the penalties for parking violation.

specify (v.) กำหนด ระบุ

The regulation **specifies** the safety standards for construction.

prescribe (v.) กำหนด บัญญัติไว้

The act **prescribes** penalties for violation of regulations.

declare (v.) กำหนด ประกาศ

The law **declares** that insider trading is illegal and subject to penalties.

by virtue of

A juristic person can come into existence **by virtue of** the section 65 of the Civil and Commercial Code.

นิติบุคคลสามารถก่อตั้งขึ้นได้โดยอาศัยอำนาจตามความในมาตรา 65 แห่งประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

Con + tractus = to draw together = Contract (n.)

You should hire a lawyer to draft the contract.

A lawyer should be hired by you to draft the contract.

Entire agreement clause

This **contract** is the entire agreement and understanding between parties, and supersedes all prior negotiations and agreements between parties, whether written, oral, electronic or otherwise relating to its subject matter.

สัญญาฉบับนี้เป็นความตกลงและความเข้าใจทั้งหมดระหว่างคู่สัญญาและใช้แทนที่การเจรจาและข้อตกลงของคู่สัญญาที่มีมาก่อนหน้านี้ทั้งหมดไม่ว่าจะโดยลายลักษณ์อักษร โดยวาจา โดยระบบอิเล็กทรอนิกส์ หรือวิธีอื่นใดอันเกี่ยวกับเรื่องในสัญญานี้

Contract (v.) ทำสัญญา

The company **contracted** the **contractor** to carry out construction works pursuant to a **construction contract**.

บริษัทได้ทำสัญญากับผู้รับเหมาเพื่อทำการก่อสร้างตามที่กำหนดในสัญญาก่อสร้าง

Contract

สัญญา

Agreement

สัญญา ข้อตกลง ความตกลง

Promise

สัญญา คำสัญญา คำมั่น

The company signed _____ with the supplier.

They had _____ to meet every Friday.

The manager gave _____ to adjust salary next year.

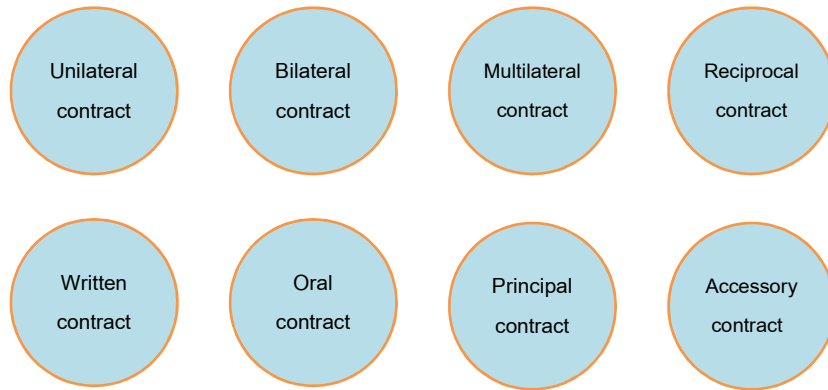
CONTRACT : word family list

Concession agreement	สัญญาสัมปทาน
Covenant	สัญญา ข้อตกลง
Arrangement	ข้อตกลง ข้อกำหนด
Deal	ทำความตกลง ข้อตกลง
Commitment	ข้อผูกมัด การผูกมัด พันธกรณี
Subcontract	สัญญาช่วง
Adhesion Contract	สัญญาสำเร็จรูป

Types of International Agreements

Treaty	สนธิสัญญา
Pact	กติกาสัญญา สนธิสัญญา
Protocol	พิธีสาร
Charter	กฎบัตร
Convention	อนุสัญญา

Types of Contracts



Types of pre-contractual documents

Memorandum of understanding (MOU) บันทึกความเข้าใจ

Two companies signed a **Memorandum of Understanding** to outline the terms of their strategic partnership before finalizing a formal contract.

บริษัทสองแห่งได้ลงนามบันทึกความเข้าใจในการกำหนดกรอบเงื่อนไขการร่วมลงทุนก่อนเข้าทำสัญญาอย่างเป็นทางการ

Letter of intent (LOI) หนังสือแสดงเจตจำนง

The court held that a **letter of intent** is a binding contract when it contains all the material legal terms of an agreement.

ศาลตัดสินว่าหนังสือแสดงเจตจำนงเป็นสัญญาที่มีผลผูกพันเมื่อหนังสือแสดงเจตจำนงนั้นระบุข้อความตามกฎหมายอันเป็นสาระสำคัญของความตกลง

Letter of consent หนังสือให้ความยินยอม

A **letter of consent** grants permission for a specific business action, such as contract approval or trademark use.

หนังสือให้ความยินยอมอนุญาตให้ทำการตามที่กำหนด เช่น การอนุมัติให้เข้าทำสัญญาหรือการใช้เครื่องหมายการค้า

to enter into a contract = เข้าทำสัญญา

The company authorized its CEO to **enter into a contract** with the new supplier.

The CEO has the authority to **execute a contract** on behalf of the company.

to terminate the contract = เลิกสัญญา

to cancel the contract

to rescind the contract

breach of contract = ผิดสัญญา

An employer can sue an employee for **breach of contract**.

A **breach of contract** occurs when one party fails to fulfill their obligations under the agreement.

ตัวอย่างประโยคจากข้อสอบเก่า

A contract is an agreement between two or more persons intended to create legal relation between them.

สัญญา คือ ข้อตกลงระหว่างบุคคลสองคนหรือมากกว่านั้นซึ่งประสงค์จะก่อให้เกิดนิติสัมพันธ์ระหว่างกัน